

ДОГОВІР ПОЖЕРТВИ №

укладено місто Київ
між:

_____, в особі
_____, який діє на підставі
_____ (надалі – Благодійник),

та

Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (скорочене найменування – КПІ ім. Ігоря Сікорського), що є бюджетною установою з ознакою неприбутковості (0031), в особі **Ректора Мельниченка Анатолія Анатолійовича**, який діє на підставі Статуту (далі за текстом – Обдарований), які надалі разом іменуються – Сторони, а кожна окремо – Сторона, з метою здійснення добровільної безкорисливої (неприбуткової) діяльності в інтересах суспільства відповідно до Закону України “Про благодійну діяльність та благодійні організації” уклали цей договір пожертви (надалі – Договір в усіх відмінках) про наступне.

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Благодійник надає Обдаровуваному безоплатно та безповоротно благодійну пожертву (далі – Пожертва), а Обдарований зобов’язується використати Пожертву в порядку та на умовах, передбачених Договором.

1.2. Сторони підтверджують, що предметом Договору не є пряме чи опосередковане отримання прибутку жодною зі Сторін.

1.3. Пожертва, надана Благодійником Обдаровуваному, використовується Обдарованим виключно відповідно до статутних цілей діяльності Обдарованого згідно з розділом 3 цього Договору.

1.4. Метою використання Обдарованим Пожертви є здійснення добровільної безкорисливої (неприбуткової) діяльності в інтересах суспільства відповідно до Закону України “Про благодійну діяльність та благодійні організації”.

2. УМОВИ НАДАННЯ ПОЖЕРТВИ

2.1. Пожертувач зобов’язується передати Обдаровуваному _____ (надалі – Пожертва), для використання за цільовим призначенням, зазначеним в п. 3.1 цього Договору.

2.2. Благодійник передає Обдаровуваному Пожертву протягом 15 (п’ятнадцяти) днів з дати укладення Договору, а Обдарований зобов’язується отримати Пожертву і використати її в порядку та на умовах, передбачених цим Договором.

3. МЕТА ТА ВИКОРИСТАННЯ ПОЖЕРТВИ. ПРАВА ТА ОБОВ’ЯЗКИ СТОРІН

3.1. Пожертва надана Пожертвувачем Обдаровуваному, використовується Обдарованим виключно _____.

DONATION AGREEMENT №

made city Kyiv
between:

_____, represented
by _____, acting on the basis of
_____, (hereinafter “Donor”), on the one
hand,

and

The National Technical University of Ukraine “Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute” (short name – Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute), which is a budgetary institution with a non-profit characteristic (0031), represented by **the Rector Anatolii Melnychenko**, acting on the basis of the Charter (hereinafter referred to as the Donee), hereinafter jointly referred to as the Parties, and each separately as the Party, for the purpose of voluntary selfless (non-profit) activities in the public interest in accordance with the Law of Ukraine “On Charitable Activities and Charitable Organizations” have entered into this donation agreement (hereinafter referred to as the Agreement in all cases) as follows.

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1. The Donor shall make free of charge and irrevocably a charitable donation (hereinafter referred to as the Donation) to the Donee, and the Donee undertakes to use the Donation in the manner and under the conditions stipulated by the Agreement.

1.2. The Parties confirm that the subject of the Agreement is not the direct or indirect receipt of profit by either Party.

1.3. The donation provided by the Donor to the Donee shall be used by the Donee exclusively in accordance with the statutory objectives of the Donee in accordance with Section 3 of this Agreement.

1.4. The purpose of the Donation is to carry out voluntary selfless (non-profit) activities in the public interest in accordance with the Law of Ukraine “On Charitable Activities and Charitable Organizations”.

2. TERMS OF DONATION

2.1. The Donor undertakes to transfer to the Donee the _____ (hereinafter referred to as the Donation), for the purpose specified in clause 3.1. of this Agreement.

2.2. The Donor shall transfer the Donation to the Donee within 15 (fifteen) days from the date of the Agreement, and the Donee shall receive the Donation and use it in the manner and under the conditions provided for in this Agreement.

3. PURPOSE AND USE OF THE DONATION. RIGHTS AND DUTIES

3.1. The Donation provided by the Donor to the Donee shall be used by the Donee exclusively _____.

3.2. Зміна цілей та порядку використання Пожертви можлива лише за згодою Благодійника. Погодження відбувається у письмовій формі.

3.3. Благодійник має право здійснювати контроль за цільовим використанням Пожертви згідно з пунктом 3.1 цього Договору.

3.4. В разі необхідності Обдарований погоджується надати Благодійнику копії первинних фінансових документів, що відображають використання суми Пожертви, за відповідним попереднім письмовим запитом Благодійника.

3.5. Кожна Сторона окремо користується правами та несе обов'язки, передбачені законодавством України, згідно своєї діяльності та сплати податків.

3.6. Сторони гарантують, що ні вони, ні їх афілійовані особи не є особами щодо яких застосовані санкції, передбачені статтею 4 Закону України «Про санкції».

4. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

4.1. Сторони несуть відповідальність за невиконання чи неналежне виконання своїх зобов'язань за цим Договором відповідно до законодавства України.

4.2. Кожна Сторона Договору повинна оповістити іншу Сторону про зміну податкового статусу протягом 2 (двох) календарних днів з дати зміни податкового статусу.

5. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

5.1. Спори між Сторонами вирішуються шляхом переговорів, консультацій Сторін.

5.2. В разі недосягнення Сторонами згоди, такі спори вирішуються в судовому порядку згідно з чинним законодавством.

6. ФОРС-МАЖОР

6.1. Сторони звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання зобов'язань за цим Договором, якщо належне виконання зобов'язання виявилось неможливим внаслідок дії форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили), зокрема, війна, пожежа, повінь, землетрус; введення надзвичайного або військового стану; повна мобілізація; введення надзвичайного стану в економіці; заборонні заходи органів державної влади, інші обставини, перелік яких визначений Законом України "Про торгово-промислові палати в Україні", які виникли після укладання цього Договору і які Сторони не могли передбачити або запобігти їм прийнятними заходами, якщо ці обставини вплинули на виконання ними своїх зобов'язань.

6.2. Доказом форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили) є сертифікат Торгово-промислової палати України.

6.3. Сторона, що не може виконувати зобов'язання за цим Договором унаслідок дії форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили), повинна протягом 7 (семи) днів з моменту їх виникнення повідомити про це іншу Сторону у письмовій формі.

6.4. У разі коли строк дії форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили) продовжується

3.2. Changing the purposes and procedure for using the Donation is possible only with the consent of the Donor in writing form.

3.3. The Donor has the right to control the intended use of the Donation according to cl 3.1. of this Agreement.

3.4. If necessary, the Donor agrees to provide the Donee with copies of the primary financial documents reflecting the use of the Donation amount, upon the appropriate prior written request of the Donor.

3.5. Each Parties separately enjoy the rights and responsible under the laws of Ukraine for their business activity and its taxation.

3.6. The Parties warrant that neither they nor their affiliates are persons subject to sanctions under Article 4 of the Law of Ukraine "On Sanctions".

4. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES

4.1. The Parties shall be liable for non-performance or improper performance of their obligations under this Agreement in accordance with the legislation of Ukraine.

4.2. Each Party to this Agreement have to notify the other Party about change of the tax status within two (2) calendar days from the date of such change.

5. DISPUTE RESOLUTION PROCEDURE

5.1. Disputes between the Parties shall be settled through negotiations, consultations of the Parties.

5.2. In case of failure of the Parties to reach an agreement, such disputes shall be resolved in court in accordance with applicable law.

6. FORCE MAJOR

6.1. The Parties shall be released from liability for partial or complete non-fulfillment of obligations under this Agreement, if proper fulfillment of the obligation proved impossible due to force majeure (force majeure), in particular, war, fire, flood, earthquake; imposition of a state of emergency or martial law; full mobilization; introduction of a state of emergency in the economy; prohibitive measures of public authorities, other circumstances, the list of which is determined by the Law of Ukraine "On Chambers of Commerce and Industry in Ukraine", which arose after the conclusion of this Agreement and which the Parties could not foresee or prevent them by appropriate measures, if these circumstances obligations.

6.2. Proof of force majeure (force majeure circumstances) is a certificate of the Chamber of Commerce and Industry of Ukraine.

6.3. A Party that is unable to perform its obligations under this Agreement due to force majeure (force majeure circumstances) must notify the other Party in writing within 7 (seven) days from the date of their occurrence.

більше ніж 15 (п'ятнадцять) днів, кожна із Сторін в установленому порядку має право розірвати цей Договір.

6.5. Неповідомлення або несвоєчасне повідомлення про настання форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили) або не надання іншій Стороні, зазначеного у п.6.2. цього Договору документу позбавляє таку Сторону можливості посилаючись на ці обставини, як на підставу, що звільняє від відповідальності за невиконання/несвоєчасне виконання зобов'язань за цим Договором.

6.6. Після припинення дії форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили) Сторона зобов'язана не пізніше 5 (п'яти) календарних днів направити іншій Стороні письмове повідомлення про цей факт, та в подальшому договірні зобов'язання Сторін продовжуються відповідно до умов цього Договору.

7. АНТИКОРУПЦІЙНЕ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

7.1. Обдарований зобов'язується дотримуватися всіх застосовних законів і нормативних актів, що стосуються антикорупційних вимог законодавства.

7.2. Обдарований не повинен пропонувати гроші чи будь-які цінності, отримані від Благодійника, як неправомірну вигоду державним службовцям, зацікавленим сторонам-контрагентам або зацікавленим сторонам, які можуть впливати на транзакцію, або з метою допомоги Благодійнику отримати вигоду чи підтримувати господарську діяльність.

7.3. Кожна зі Сторін ні в якому разі не вчиняє дій, спрямованих на підкуп працівників іншої Сторони. Якщо працівник однієї із Сторін намагається використати, допомогти, підбурювати, спонукати вступити або вступити в змову із іншою Стороною з метою неправомірної вигоди, то ця Сторона повинна прямо відмовитися від участі в цій дії та добровільно повідомити про це відповідну Сторону.

7.4. Обдарований використовує пожертву для цілей, визначених цим Договором пожертви. Зміни попередньо визначених цілей повинні бути здійснені обома сторонами заздалегідь у письмовій формі.

7.5. У випадку, якщо Обдарований або хтось із його працівників порушує цей Договір, Благодійник має право в односторонньому порядку розірвати Договір пожертви та залишає за собою право вжити юридичних заходів стосовно будь-кого, хто вчинив порушення.

8. СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ ТА ІНШІ УМОВИ

8.1. Цей Договір набирає чинності з дати його підписання Сторонами та діє до _____ року, але в кожному випадку до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань.

8.2. Умови цього Договору можуть бути змінені та/або доповнені за взаємною згодою Сторін з обов'язковим укладанням додаткової угоди до цього Договору.

8.3. Цей Договір укладено в двох автентичних примірниках, які мають однакову юридичну силу, по

6.4. If the term of force majeure (force majeure circumstances) lasts more than 15 (fifteen) days, each of the Parties in the prescribed manner has the right to terminate this Agreement.

6.5. Failure to notify or untimely notification of the occurrence of force majeure (force majeure circumstances) or failure to provide the other Party specified in paragraph 6.2. of this Agreement document deprives such Party of the opportunity to refer to these circumstances as a ground that releases from liability for non-performance / late performance of obligations under this Agreement.

6.6. Upon termination of force majeure (force majeure circumstances), the Party is obliged to send a written notice of this fact to the other Party no later than 5 (five) calendar days, and further contractual obligations of the Parties continue in accordance with the terms of this Agreement.

7. ANTI-CORRUPTION CLAUSE

7.1. The Donee shall undertake to comply with all applicable laws and regulations pertaining to the anti-corruption requirements of the legislation.

7.2. The Donee shall not offer money or anything of value received from the Donor as an improper benefit to public officials, counterparty stakeholders, or stakeholders that can exert influence over a transaction, or for the purpose of helping the Donor obtain benefits or retain business.

7.3. Each of the Parties shall not make any actions aimed to bribe the employees of the other Party. If an employee of one of the Parties attempts to utilize, aid, abet, induce or conspire with the other Party to engage in bribery, then this Party shall explicitly refuse to participate in this act and voluntarily report the relevant Party thereof.

7.4. The Donee shall use the charitable donation for the purposes defined in this Donation contract. Changes to the predefined purposes must be made in writing by both parties in advance.

7.5. In the event that the Donee or one of its personnel violates the Contract, the Donor has the right to unilaterally terminate the Donation Contract and reserves the right to pursue legal action against anyone who has committed a violation.

8. TERM OF THE AGREEMENT AND OTHER CONDITIONS

8.1. This Agreement shall enter into force on the date of its signing by the Parties and shall remain in force until _____ year, but in any case, until the Parties have fully fulfilled their obligations.

8.2. The terms of this Agreement may be amended and/or supplemented by mutual agreement of the Parties with the obligatory conclusion of an additional agreement to this Agreement.

8.3. This Agreement is concluded in two copies having the same legal force, one copy of the original copy for each of the Parties.

одному екземпляру оригіналу примірнику для кожної із Сторін.

9. РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН

Місцезнаходження і реквізити Сторін
Підписаний за і від імені Благодійника

Підпис та печатка: _____

Підписаний за і від імені Обдаровуваного

КПІ ім. Ігоря Сікорського
Місцезнаходження: 03056, м.Київ, проспект
Берестейський, 37
Код за ЄДРПОУ: 02070921
ПІН: 020709226587
Установа з ознакою неприбутковості (0031)

Ім'я та прізвище: Анатолій Мельниченко
Посада: Ректор

Підпис та печатка: _____

9. DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

Location and details of the Parties
Signed for and on behalf of as Donor:

Signature & stamp: _____

Signed for and on behalf of as Donee:

Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute
Registered Address: 37 Beresteiskyi Ave., Kyiv, 03056
EDRPOU code: 02070921
ITN: 020709226587
Nonprofit organization (0031)

Name: Anatolii Melnychenko
Position: Rector

Signature & stamp: _____